HAMBURG Esperanto



4/1995

Aŭgusto/Septembro

Bulteno de Hamburga Esperanto-Societo r. a.

Alvoko

Organizanto serĉata por Du und Deine Welt

Hamburg (ehh). De la 25a de Aŭgusto ĝis la 3a de Septembro '95 denove okazos la ekspozicio *Du und Deine Welt* en Hamburg. Ĝi okazas ĉiujare kaj estas la plej granda ekspozicio por konsumantoj en Germanio. Partoprenos ankaŭ la Landa Ligo Hamburg de GEA.

La ĝisnuna organizanto de la Esperanto-stando en la ekspozicio, *Bodo Schneider*, serĉas posteulon, kiu transprenos la preparadon de materialo por ekipi la standon kaj prizorgi inform-materialon. **Ni nepre volas daŭrigi nian partoprenadon** en tiu grava ekspozicio, kiun vizitas 250.000 homoj! Se ni nur unu fojon ne plu partoprenus, ni perdus la unike favorajn kondiĉojn, kiujn ni ĝuas: Ni nur devas pagi tre malaltan kotizon!

La organizanto ne devas ĉiam stari ĉe la stando, sed li aŭ ŝi zorgu pri tio ke la ekspozicio kaj la prezentado funkciu. *Bodo Schneider* estas preta, enkonduki la "novulon" en tiun laboron. La organizanto ne devas esti Hamburgano — kaj povas esti junulo aŭ pensiulo.

Enhavo

Editoraĵoj

Esperanto Hamburg
Eldonanto:
Hamburga Esperanto-Societo r. a.
Klaus-Groth-Straße 95
D-20535 Hamburg
✆ (040) 2 50 30 65 (=Fakso)
Postbank Hamburg (BLZ 200 100 20)
Kto. 173 22 - 207
Ĉefredaktoro: *Benno Klehr*
Oelkersallee 31, D-22769 Hamburg,
✆ (040) 43 51 97
Grafika koncepto: *Gerd Tigges*
Aranĝo kaj produktado: *Benno Klehr*

Redaktofino de n-ro 5/1995:
9 - 9 - 95

Sentenco

Ne fidu al tiu,
kiu taksas vin friponol

Hispana proverbo

Esperanto in Hamburg per Fax

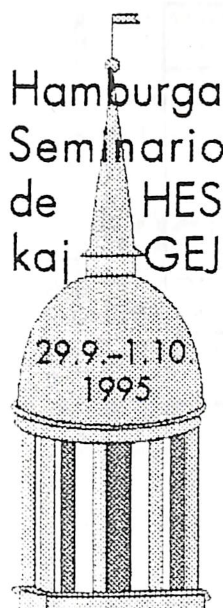
Seit kurzer Zeit ist das Esperanto-Haus Hamburg auch fernschriftlich zu erreichen: Nachdem wir bereits seit ein paar Monaten einen Anrufbeantworter angeschlossen hatten, hat uns jetzt die Hamburger Esperanto-Jugend ein Faxgerät zur Verfügung gestellt.
Trotzdem bleibt die alte Nummer:
0 40 - 2 50 30 65 – Telefon und Fax.

Esperanto en Hamburg fakse atingebla:

0 40 - 2 50 30 65

Novaĵoj el la klubejo

Finfine la provizoraĵoj en la klubejo malaperas.
En la supra etaĝo nun granda ŝranko dividas kuirejon kaj oficejon. Tiel la biblioteko ne plu devos servi por deponi aliajn objektojn. La duŝejo, kiujn niaj membroj ne uzas, nun funkcias kiel deponejo. Tiel la ĉambro antaŭ ĝi nun povas esti uzata dumtage kiel oficejo kaj vespere por aranĝi kursojn. Benno Klehr.



Nova Seminario en Hamburg

HES startas novan serion de seminarioj kunlabore kun Germana Esperanto-Junularo. La unua komuna seminario okazos de la

29. 9. ĝis 1.10.95

en la Hamburga Esperanto-Domo.

Temo:

Per trafa varbado al sukcesa kurso

Paŝoj de organizado de vidinda ekspozicio kaj inteligenta informado ĝis interesa kurso.

Kion diri pri Esperanto **– kaj kion prefere ne:** Prezentado de la ***Proponaro*** de *Marcus Sikosek*, kaj **kiel prezenti** la lingvon Esperanto: ***Schnupperkurs*** de *Jürgen Wulff*, kun spertoj el la pasintaj kvin jaroj.

Tempo:

de Vendredo posttagmeze ĝis Dimanĉo posttagmeze

Kotizo: ***DM 50,–***

(inkluzive ĉefaj manĝoj — por kafo oni pagu *DM* –,50 ktp.)

Aliĝu ĝis la 15a de Aŭgusto ĉe:

Hamburga Esperanto-Societo
Klaus-Groth-Straße 95 • 20535 Hamburg
Tel./Fax: 0 40 - 2 50 30 65

Junuloj (< 26j.) aliĝu ĉe Germana Esperanto-Junularo
Chausseestr. 8 • 10115 Berlin • Tel./Fax: 2 83 43 20
GEJ pagas vojaĝsubvenciojn!

Nia Terura Enigmo 4/95

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13					14						
15				16			17		18		
19					20	21			22		
23		24		25		26		27			
28	29	30	31					32			33
34						35				36	
37					38				39		
40				41	42			43			
44		45	46	47	48				49		
50								51			

Atentu! Nia Terura Enigmo ne estas laŭ la kutima stilo. sKelkaj priskriboj estas misgvidaj kaj necesigas strangan asociadon. Kutime la finaĵo de la solvo evidentiĝas el la priskribo.

Horizontale:

1 Sopiro de homoj en Alcatraz. **9** Postuli malpli radikale. **13** Sablejo por leonoj kaj taŭroj. **14** En kapitul' li ne pafas. **15** Estigi briočon per varmo. **16** Kalkulilo apud Jodo. **19** Pro tio famas konvalo kaj mosko. **20** Muzikiloj, valoraj nur en miloj. **22** Maldis junte al io. **23** Bazo de Málaga-vino. **26** Monta giganto, bindita en sateno. **28** Daŭra aldonaĵ'. **30** Tia estas tio ĉi. **32** Tiuj de viaj gefiloj vin benos... **34** Levi per pulioj. **35** Ondokaptilo. **37** Promeso de submetiĝo. **38** Diboĉad' laŭ Roma stilo. **39** Soveta supera eksportaĵo. **40** Rapide en grup' per aŭtoj. **41** Slogano de unuopaj muzikantoj el Bremen. **44** Inter Milano kaj Torino: insulo. **48** Tiu plant' kuracas la renojn, kvankam ŝajne la kolecistón. **49** Ĝi faras frukton el Siko. **50** acida trifolio. **51** Ĉefa tub' el pumpilo.

Vertikale: **1** Kreejo de Frankenstein. **2** moviĝo per alterna moviĝo. **3** Buŝo sen lipoj. **4** Tute simple interniĝi. **5** Nokta distilaĵo. **6** Scienco pri reciproka influo. **7** Antaŭul' de Jelcin. **8** Frakcia sufikso. **9** Fino de navigado. **10** Al interno. **11** Kun ĝi mortas delfeno. **12** Bunta breto en sankta loko. **17** Ĝi ne estas tiel ekstrema kiel kvadrato. **18** Senfine konsilanta rondo malneologisma. **21** Tempo de fabeloj. **24** Parto de pan' kaj viskio. **25** Material' de ravaj ŝtrumpoj en 45. **27** Element' ŝaltas lumon, simile en dormĉambro. **29** Mez-orienta ŝtof' silka aŭ lina. **31** Fali stelforme. **33** Ĉu lakta kultur' aŭ kultura lakto? **35** Seri' de kurbaj masonaĵoj. **36** River' ĉe Bumako kaj Ansogo. **42** Sufiĉe sufikse kaŭzi. **43** Tia patro en ĉielo. **45** Tiel finiĝas planata agado. **46** Difina kun sekso nedifinita. **47** Ĝi direktas sen akuzativo. **49** Sen nombro senvalora.

Klubejo malfermita ĵaŭde ekde 18:30. *Manĝoj*: 19:00 - 19:30. *Programo*: 20:00. *Studrondo*: sabate en semajnoj kun para numero: 14:00. *GIS*: unufoje monate; informoj: Tel. (0 40) 58 71 82 aŭ 7 38 45 08. *Paroliga Rondo*: ĉiun mardon: 18:30.

Klubhaus donnerstags ab 18:30 geöffnet. *Essen*: 19:00 - 19:30. *Programm*: 20:00. *Studrondo*: sonnabends in geraden Kalenderwochen: 14:00. *GIS*: einmal im Monat; Auskunft: Tel. (0 40) 58 71 82 oder 7 38 45 08. *Paroliga Rondo*: Di. 18:30.

AŬGUSTO

3 **Unuaj kongresraportoj**

10 *Bodo Schneider*: **Raporto pri la kongreso en Tampere**

17 *Bodo Schneider*: **Video-kurso "Mazi en G."**

24 **Preparoj por la ekspozicio**

31 *Hella Lanka k. a.*: **Raporto pri la 90-jara jubileo en Schwerin**

SEPTEMBRO

7 **Raporto pri la ekspozicio *Du und Deine Welt***

14 *Benno Klehr*: **Lingvaj ludoj**

19 **Novaj kursoj!** (legu sur paĝo 7)

21 *Sylvia Pöhlmann*: **Raporto pri familia renkontiĝo en Hungario**

28 *Frank Merla*: **Literatura vespero**

29-31 **Seminario** (p. 3)

GEFA kaj GIS

Germana Esperantista Fervojista Asocio kaj *Gesellschaft für Internationale Sprache* havas **komunajn renkontiĝojn** en domo de la Germana Fervojo en Altona, kutime – ne ĉiam – la duan Sabaton monate.
Oni renkontiĝas je la 10a horo antaŭ la "Vojaĝ-Centro" (Reisezentrum) en la fervoja stacio de Hamburg-Altona.

Ni gratulas al

Annette kaj Thomas Bormann

okaze de ilia geedziĝo.

HES

Balt-Mara Turisma Renkontiĝo en Stralsund 8. - 10. 9. 95

Kotizo DM 25,– / tranoktado po 25,–
Varia ekskursa programo sur insulo Rügen.
Hamburganoj aliĝu ĉe Hannelore Brunow

---

90 jaroj Esperanto en Schwerin

Sabaton, la 26an de Aŭgusto 1995
je la 9a horo en la Kulturdomo
komenciĝos la jubilea festo.

Bondezirojn al la klubo de Schwerin!

Semajnfina seminario en Neubrandenburg 3. - 5. 11. 95

Kursoj por komencantoj, progresintoj kaj parolantoj
Kotizoj: Membroj de GEA 15,– **Ne**-membroj 40,– (red. 15,–)

Kursgvidantoj: *Dr. Till Dahlenburg, Elke Valtin, Mag. C. Baranowski*

La organizantoj helpas trovi tranoktejon en hotelo.

Aliĝojn sendu al:
Werner Pfennig, Uns Hüsung 29 / 1104
17034 Neubrandenburg
Tel. 03 95 - 422 13 98 (post 17.00 h)

Arbeitskreis Humanismus heute
Analysen, Synthesen, Kontakte
(in Deutsch und/oder Esperanto)

Zamenhof entwickelte humanistische Ideale zur Völkerverständigung. Darüber wollen wir diskutieren, aktuelle Bezüge herstellen und Möglichkeiten zur Konfliktbewältigung erarbeiten. Wir suchen Gedankenaustausch mit engagierten Menschen und Gruppen. Regelmäßige Treffen (Gäste willkommen):
am zweiten Sonntag jeden Monats um 17:00 Uhr im Esperanto-Haus, Klaus-Groth-Staße 95, 20535 Hamburg.
Zusätzliche Veranstaltungen, wie z. B. Vorträge, werden gesondert angekündigt.
Information:
B. Schneider/I. Karst, Tel. (040) 58 71 82, oder R. Soiré, Tel. (040) 6 52 65 28.
Hier unser Programm für die kommenden zwei Monate:

Laborrondo Homaranismo
Analizoj, sintezoj, kontaktoj
(Germane kaj/aŭ Esperante)

Zamenhof evoluigis humanismajn idealojn por la interkomprenigo de popoloj. Pri tio ni volas diskuti, krei aktualajn rilatojn kaj ellabori ebligojn por la majstrado de konfliktoj.
Ni deziras interŝanĝon de pensoj kun engaĝiĝantaj homoj kaj grupoj.
Regulaj renkontiĝoj (gastoj bonvenaj):
la duan dimanĉon de ĉiu monato je la 17-a horo en la Esperanto-domo, Klaus-Groth-Straße 95, 20535 Hamburg.
Kromaj okazaĵoj, kiel ekzemple prelegoj, estos aparte anoncitaj.
Informo:
B. Schneider/I. Karst, tel. (040) 58 71 82, aŭ R. Soiré, tel. (040) 6 52 65 28.
Jen nia programo por la venontaj du monatoj:

Referat am 10.09.95, 17:00 h, gehalten von René Soiré über *Der Mensch ist anders* von Dieter Duhm.
Referat am 8.10.95, 17:00 h, gehalten von Birgit Koch über *Zur Sozial- und Wirtschaftsgeschichte im Deutschland der letzten 100 Jahre* nach Helmut Böhme.

Neue Kurse:
Nach der Messe „Du und Deine Welt 95" beginnen wieder neue Kurse:
Einführungsvorträge: Dienstag, 5. und 12. September 1995
— jeweils 16:00 bis 17:00 Uhr: *Irmgard Karst*, **Reisen mit Esperanto**;
— jeweils 19:00 bis 20:30 Uhr: *Dr. Bodo Schneider*, **Kultur des Esperanto.**
Anfängerkurse: ab Dienstag, 19. September 1995:
— **Nachmittagskurs** für Anfänger ohne Vorkenntnisse, dienstags ~~19:00 bis 20:30~~ 15³⁰ – 17⁰⁰ Uhr.
Lehrbuch: *Kunvojaĝu* (deutsch: Komm' mit auf die Reise), Lekt. 1-5,
Kursleiter: *Irmgard Karst*, 10 Doppelstunden zu 80,00 (reduziert 50,00) *DM*
+ Lehrbuch 27,00 *DM* (kann beim Kursleiter bestellt werden).
— **Abendkurs** für Anfänger ohne Vorkenntnisse, dienstags 19:00 bis 20:30 Uhr,
Lehrbuch: *Esperanto por mondcivitanoj* (deutsch: E'o für Weltbürger), Lekt. 1-6,
Kursleiter: *Dr. Bodo Schneider*, 10 Doppelstunden zu 80,00 (reduziert 50,00) *DM*
+ Lehrbuch 28,00 *DM* (wird vom Kursleiter besorgt).
Die Kurse finden statt im **Esperanto-Haus**, Klaus-Groth-Str. 95, 20535 Hamburg
(HH-Borgfelde, nahe U-Bahnhof Burgstraße, U3 und diverse Busse).
Anmeldung und Auskunft:
GIS-Sekretariat, Mölenwisch 20 A, 22453 Hamburg, Tel. (040) 58 71 82

Esperanto en Germanaj telefonlibroj

Per komputilo *Frank Merla* elserĉis ĉiujn telefonnumerojn kiuj troviĝas en Germanaj telefonlibroj laŭ la vorto *Esperanto*. Estas multaj kluboj kiuj havas specialan indikon sub la vorto Esperanto. Tamen ne ĉiuj kluboj aŭ aktivuloj uzas tiun eblecon, je ne tro alta prezo, esti trovebla en telefonlibro.

Eperanto-Telefonnummern aus D-Info

Esperanto 06621-14995 Bad Hersfeld
Esperanto 06421-25856 Anrufbeantworter Marburg
Esperanto 0221-6803250 Köln
Esperanto 0611-376646 Wiesbaden
Esperanto 0741-770 Rottweil
Esperanto-Centro Falkstr. 25, 12053 Berlin 030-6873130
Esperanto-Centro e. V.
Gruniger Str. 5, 33102 Paderborn 05251-7612 Anrufbeantworter
Esperanto-Gesellschaft 05521-1363 Elbingerode, Niedersachsen
Esperanto-Gruppe Kreuzotterweg 12, 70499 Stuttgart 0711-8601520
Esperanto-Gruppe 07721-58991 Villingen-Schwenningen
Esperanto-Gruppe Augsburg 0821-792835, 0821-488149
ESPERANTO Info 0721-551466 Karlsruhe
Esperanto Information 0451-45326 Lübeck
Esperanto-Information 05331-64952 Wolfenbüttel
Esperanto Information 0531-797490 Braunschweig
Esperanto-Information 0521-762455 Bielefeld
Esperanto Information 069-657365, 069-585592 Frankfurt/M.
Esperanto Information 06151-595251 Darmstadt
Esperanto Information 08441-84381 Pfaffenhofen an der Ilm
Esperanto- Informationen 0431-735016 Kiel
Esperanto-Informejo 0911-339373 Nürnberg
Esperanto-Informejo Wittelsbacher Str. 5A, 93049 Regensburg 0941-25421
Esperanto-Jugend 0251-232795 Münster
Esperanto-Jugend Land Brandenburg e. V.
Berliner Str. 49, 14467 Potsdam 0331-294003
Esperanto-Jugend, Deutsche
Rheinweg 15, 53113 Bonn 0228-235898 Anrufbeantworter
Esperanto-Klub München e. V. 089-4306761, 089-186186
Esperanto-Societo 07309-7771 Weißenhorn
Esperanto-Verein Hamburg e. V. Klubhaus
Klaus-Groth-Str. 95, 20535 Hamburg 040-2503065, 040-2542936
Esperanto-Vereinigung 0251-315847 Münster
ESPERANTO-Vereinigung 0241-62350 Aachen
Esperanto Verlag 0681-816713 Saarbrücken
Esperantojugend Husarenstr. 4, 30163 Hannover 0511-668309